

## Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.  
Fél évre . . . . . 6 „  
Negyed évre . . . 3 „  
Egy szám ára 20 fill.

Hirdetések  
és nyiltéri közlemények  
jutányosan közölteknek.

# VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

kiadóhivatal

Gronon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager K. ezégnél.

Közlemények, előfizetési és  
hirdetési díjak, úgy a lap  
szétküldésére vonatkozó  
panaszok a kiadóhivatalba  
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feyman Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager K. könyvkereskedésében is felvétetnek  
Gronon-utca 2. szám.

## Tanulságok.

Heves, küzdelemteljes harc után vagyunk.  
Győztünk!

Teljes meglepéssel tekinthet vissza a  
pancsovai választókerület a z i szabadelvű  
pártja azon diadalára, melyet önző, végtelen  
hiú egyének bosszúvágyától alakított „függet-  
len polgárok szabadelvű pártja“, valamint az  
ezen párt által előidézett észszerűtlen szakad-  
ás folytán reménységet és bátorságot merít-  
ett szerb nemzetiségiek fölött kivívott a most-  
tani képviselő választás alkalmával.

Büszke lehet ezen tiszta és mocsoktalan  
fegyverekkel kivívott győzelmére, mert ez  
azon ritka elvlhségének és lelkesedésének jól  
megérdemelt jutalma, melylyel a pancsovai  
választókerület igazán szabadelvű polgárai,  
a vesztély pilanában minden melléktekintet  
nélkül, — a szabadelvűség zászlója  
köré csoportosult.

Az elvi győzelem főemelő érzete azon-  
ban tiltja, hogy a személyi érdekek szolgál-  
tatába szegődött szegény „független“ szab-  
adelvűekkel méltóan elbánjunk. A feledés fá-  
tyolát borítjuk azon harc módra, mely-  
lyel ellenük sikra szálltak. Említés nélkül  
hagyjuk azon rosszhiszemű kritikát és hiresz-  
teléseket, melyekkel a nekik elérhetetlen ma-  
gas piederstálon álló képviselőjelöltünk —  
most már szeretett képviselőknék — szemé-  
lyét illették.

Vannak azonban a most lezajlott pa-  
ncsovai képviselő választásnak olyan jelen-  
ségei, melyeket tanulságos voltuknál fogva  
említés nélkül nem hagyhatunk. Olyan tények  
és momentumok ezek, melyek általánosságban  
is, de különösen Pancsova város szentponti-  
ból figyelemre méltóak.

A „független polgárok“ alakította párt  
vezér egyénéinek fennen hirdetett sza-  
badelvűsége politikai hazugságnak  
bizonyult.

Ezen párt jeles jogász jelöltje program-  
beszédében, — midőn „készséggel elismeri,  
hogy az eddigi képviselő mögött nem dics-  
telen közéleti pálya áll“ — Széll Kálmán  
lelkes hívének vallja magát, de egyuttal ifjúi  
lelkesedéssel hevül gróf Károlyi Sándor  
gönczi beszédében kifejtett azon agrár pro-  
gramjáért, melyet rögtön elhangzása után  
éppen Széll Kálmán szabadelvű kormány-  
elnök nem helyeselt egyik országgyűlési be-  
szédében, a szabadelvűség szempontjából.

A „függetlenek“ ilyen szabadelvű pro-  
gramjánál sokkal többet használna a helyi  
iparosokon és kereskedőkön az, ha a nagy  
frázisu jelölt és pártkorifeusok  
különbéle szükségleteiket nem Bécsből, Grác-  
ból, Innsbrukból, stb. hanem a helyi pia-  
czon szereznék be.

A „független“ jelölt az egyházpolitikai  
törvényekkel is meg elégedve, mit főleg  
azért kellett hangoztatni, hogy a katolikus  
és — horribili dictu — meg a zsidó autono-  
mia szükségességét is hangsúlyozhassa. Ezek  
mellett természetesen gör. kel. szerb polgár-  
társainak az egyházi kongresszusuk tárgya-  
ban támasztott követeléseit is kiváló  
meleg érdeklődéssel kellett viseltetnie. Meg is  
tette, még pedig félreérthetetlen módon.  
Kész lett volna az országgyűlésen a szerb  
egyházi kongresszus összehívása tárgyában  
bármely oldalról tett felszólalást támogatni  
sőt esetleg e célból föl is szólalni, — ha  
minél számosabb szerb polgár-  
társ a mandátumhoz segítette  
volna.

És ez az adom-veszem szatócs-politika  
az ő és „független“ pártja szabadelvűsége.

De mit mondjunk egy ügyvédnek azon  
szabadelvűségéhez, mely rögtön pártitűvé  
lesz, ha az igazságszolgáltatás reform terve-  
zete nem előnyösen módosítatik az ügyvédek-  
re nézve.

Programjának ez a része leginkább  
mutatja, mennyire álliberális ő és az őt  
támogató párt. Csak is határtalan önzés be-  
szélhet így. És ilyen pro doma politikusok  
akarják az ország és a kerület érdekeit szol-  
gálni.

Az állami tisztviselők helyzetét is javi-  
tani akarja. Egyszere érdeklődik azon tiszt-  
viselők sorsa iránt — hiszen csak a helybe-  
liek szavazatát akarta, kikkel eddigelé a  
munka után még egy fedél alatt sem akart  
szórakozni.

Ezen összekölesönzött program és az  
abban mindenféle kacsinatgató ígéretek lettek  
volna azon csodaszerek, melyekkel a „függet-  
lenek“ ennek a városnak és a vidéknek la-  
kóit boldogítani akarták. Nem rajtuk mult,  
hogy tervük nem sikerült. Náluk a  
cél szentesítette az eszközöket.

Ők, kik óriási falragaszkon hirdették,  
a mit különben is mindenki tudott, hogy  
szabad választás lesz, hogy senkinek leadott  
szavazatáért bántódása nem lehet, a hatal-  
mukban levő „Pancsovai Népbank“-kal a  
leglelketlenebb pressiót gyakoroltatták. A  
vezérigazgató és igazgatósági tagok — egy-  
kettő kivételével — állandó kísérői voltak  
jelöltjüknek kortesújtján, a bank tisztviselői,  
még olyanok is, kik máskor alig zavarnak  
vizet, pedig a szélrózsza minden irányában  
korteskedtek. Hogy véletlenül mindenütt a  
Népbank adósait keresték fel üzleti utjuk-  
ban, ki veheti ezt a „függetlenektől“ rosz  
néven.

Hogy a mostani, választásnál vallott ku-  
darcz mellett még milyen következményei  
lehetnek a bankigazgatók agressziv politiká-  
lásának, azt majd a részvényesek, kik már  
nagyon is zúgolódnak, fogják meghatározni.  
Mi csak arra emlékeztetünk hogy sokkal  
szilárdabb, sokkal szakavatottabb vezetés alatt  
állott pénzüzetek, vezetőik politikálása  
következtében a tönk szélére jutottak. Ki-  
vánjuk, hogy a Népbank részvényesei ne  
későn okuljanak.

Azonban sokkal jelemzőbb a „függetle-  
nek“ azon kísérlete, melylyel a szerb nem-  
zetiségekkel kísérletet meg paktumot, a mi  
azonban s ez dicsérettel legyen megemlítve,  
— a szerbek miatt nem sikerült. Hihetetlen  
és még is úgy kell lennie, mert saját embe-  
reik hirdették ezen szándékot lépten nyomon.  
Ilyenre sem szabadelvű, sem magyar  
ember sem képes.

Ez a kísérlet is azt bizonyítja, hogy a  
„függetlenek“ vezeterei nem elvekért hanem  
telhetetlen hatalmi vágyaik elééréseért inditot-  
tak harcot és a győzelem kiesikarása érde-  
kében semmitféle eszköztől sem riadtak vissza.

Ha nem személyes gyűlölködés és bete-  
ges nagyzási hóbort vezérelné tetteiket, ak-  
kor mint állítólagos szabadelvűek, de mint  
magyar emberek is mindenesetre nem vég-  
letekig menő harcot, mely reájuk nézve  
ugyis kezdettől fogva veszve volt — lett volna  
szabad folytatniok a szabadelvű és  
szabad folytatniok a szabadelvű és  
magyar jelölt ellen akkor, mikor szerb  
nemzetiségi jelölt is sikra szállott, hanem  
felhagyva a kilátás nélküli erőlködésel, a ma-

gyar jelölt győzelmét nem nehezítették volna.  
Igy történt ez legalább másutt, pl. Ujvidéken,  
hol a függetlenség programmal fel-  
lépett jelölt mikor látta, hogy a szerb nem-  
zetiségi jelölt a szabadelvű jelöltet legyőz-  
hetné nemcsak visszalépett, hanem a sza-  
badelvű magyar jelöltet támokadta is.

Mindez nem történt. A helyett azonban  
a város és a kerület szabadelvű választó  
polgárai közti béke és egyetértés megbontá-  
sára és hatalmi vágyaik kielégítésére csak  
alkalmasnak látszó minden eszköz igénybe  
vétetett.

Pancsovai szabadelvű választó polgárok!  
Jegyezzétek meg magatoknak a „független“  
vezéreknek most tanusított politikai megbiz-  
hatlanságát, tanuljátok őket megismerni,  
hogy jövőben a báránybörbe bujtatott farka-  
sokat már messziről megismerhessétek.

A most esetelt szomorú jelenségnél még  
sajnálotosabb sőt megbotránkozató tünetről  
is kell megemlékeznünk.

Magyarországon a magyar törvények  
végrehajtása és ellenőrzése kétségtelen csak  
magyar tisztviselőkre van és lehet bizva.  
Nem anyanyelv szerinti hanem belső érzés  
szerinti kifogástalan magyarokra. Ilyen-  
nek kell lenni minden magyar tisztviselőnek  
akár állami, akár közigazgatási legyen az.

A most lefolyt pancsovai képviselő vá-  
lasztás másról győzött meg bennünket. A  
városi tanácsnok urak és szatelleseik, kik  
magyar köztisztviselők, a most lefolyt válasz-  
tásnál, mikor két szabadelvű és egy nemzeti-  
ségű jelölt volt, utóbbira, dr. Marjanovic  
Pál szerb nemzetiségire adták le szavaza-  
tukat.

Igaz ugyan, hogy az új választási tör-  
vény szabad választást enged szeretett hazánk  
minden polgárának, mit közszeretetek ör-  
vendő főispánunk teljes pártatlanságával be-  
is bizonyított — de már azt, hogy városi  
köztisztviselők két szabadelvű párti jelölt  
mellett éppen nemzetiségire szavazzanak,  
azt hisszük, senki közülünk fel sem telez-  
hetette. Ezek a jó urak nagy tévedésben van-  
nak. Szabad választás még nem jelenti azt,  
hogy valaki kenyeret adó magyar hazája  
egységességét döngető nemzetiséginek vallja  
magát. Ha pedig olyan mély gyökerű belse-  
jünkben ezen érzés (egyesek még a beteggy-  
ből is felkeltek és az urnához vánszorogtak,  
de másnap megint nem voltak hivatalban  
akkor előbb köszönjenek le a magyar törvé-  
nyek végrehajtására jogot és hatalmat adó  
hivatalról, és azután akár dorbézolhatnak  
nemzetiségi érzelmeikben.

Nagyon tanulságos a tanácsnok urak vi-  
selkedése. Nem is lehet és nem is lesz ezért  
mostan bántódásuk. Reméljük azonban, hogy  
a közeli tisztújításig a hazafias városatyák nem  
felejtik el a jó urak színvallását.

Ezen sajnós tünetek mellett azonban egy  
igazán örvendetes jelenséget sem hagyhatunk  
említés nélkül.

E végvidéknék egyetlen tiszta magyar  
községének, Torontál-Vásárhelynek  
derék polgárai, kik mindig függetlenségi-  
váltak, látva hogy a nemzetiségiek is sorom-  
póba léptek, félre tették politikai elvüket és  
szavazataikkal a magyar jelöltet támogatták  
a nemzetiségivel szemben. Ezen magyar em-  
berekhez méltó eljárás sok diplomás, magyar  
emberek is például szolgálhat.

## Község-ház-felavatás Torontál-Almás.

Pancsován, 1901. okt. 7.

Tor.-Almás község új, díszes, a modern igényeknek minden tekintetben megfelelő község-házat épített 35.000 korona költséggel, mely múlt vasárnap adatott át, egyházi beszentelés után, rendeltetésének. A zárkölételési és beszentelési ünnep igazi öremünnepe volt a község összes lakosságának. Az ünnepélyre a község több idegen vendéget is meghívott, kik közül Jablonszky Miklós, főszolgabíró, Zsiruslmrth. főszolgabíró, Rieger Gyula, jár. áll. állatorvos, Klein Adolf, szolgabíró, Ruppenthal Ádám, közs. jegyző s Hild Ferencz közs. bíró Franczfeldről és Amberg Ferencz a tor.-almási keményítő-gyárból jelentek meg.

A község a vendékek fogadására nagy előkészületeket tett. Az új község-házról büszkén lengett a magyar trikolor; a Pancsovára vezető uton a község-háza mellett igen szép diadalkapu állott „Isten hozott” felirással. A község-háza előtt pedig díszes emelvény volt, Ő Felsőge arcképével s „Éljen a király és a haza” felirattal. A vendégek számára szőnyegekkel borított s virágfüzerekkel díszített padok voltak felállítva. A nagyon izléses s szép díszítés mestere Murgu Sándor, áll. tanító volt.

Kilencz óra után érkeztek a pancsovai vendégek Jablonszky Miklós, főszolgabíróval élükön. A midőn a vendégeket hozó kocsik az utczában feltűntek, megszólaltak a mozsarak, a zene egy tüzés indulót játszott. Sok száz torokból felhangzó éljen-rivalgás, a tüzeltők, lövészegylet s az iskolás tanulók sorfala között érkeztek be a vendégek a község-háza elé, mely előtt ezekre menő, ünnepi ruhába öltözött közönség volt összegyülekezve.

A járás szeretett főszolgabíróját s a vele érkezett vendégeket Gubesch János h. közs. bíró üdvözölte a község nevében. Jablonszky, főszolgabírónak Ulrich Emma igen csinos beszéd kíséretében tanuló társai nevében díszes virágcsokrot nyújtott át. Főbíró megköszönvén a szíves fogadtatást s a csokrot, megnyitotta az ünnepélyt, üdvözölvén Tor.-Almás község lakosságát s felkérvén Roos W. községi jegyzőt a zárkölételési ünnepélyről felvett jegyzőkönyvet felolvasni. A jegyzőkönyv felolvasatván aláíratott, s egy tokba téve Jablonszky M. főbíró által meghatározott, remek beszéd kíséretében az új község-háza falába „Isten, király és haza” nevében elhelyeztetett. A zárkölételési ünnepélyt követően emléktábla lett a falba behelyezve: „Építetett 1901. évben az 1848-1849 évi nagy országos események 50-ik évfordulója emlékére kegyeletről Torontál-Almás községe által, a képviselőtestületnek 1899 október hó 6-án 77 pont alatt hozott határozata értelmében.” Ugyanezen szöveg német nyelvben is van az emléktáblába véve.

A zárkölételés emléktábla elhelyezése után az ünnepelő közönség a templomba ment Istennek hála adni. A hálaadó isteni tisztelet után Ackermann Endre róm. kath. plébános helyettes az új község-háza s jegyzői lakás összes helyiségeit egyháziilag beszentelte, mely egyházi funkció után Kohll József, nyug. igazgató tanító tartotta meg nagyszabású emlékbeszédét. Az emlékbeszéd előtt a tanuló ifúság a „Hymnust”, a beszéd után pedig a „Szózatot” énekelte.

Ezután a község előjárósága, a község tanácsa az új község-háza remek nagy termében díszülésre gyűlt egybe, mely ülést Jablonszky Miklós főbíró mint díszelnök, vezette. A díszülés Rónay Jenő, főispánnak, Dr. Dellimanics Lajos alispánnak, Jablonszky Miklós főispánnak atyai támogatásukért, az összes vendégeknek megjelenésükért jegyzőkönyvi köszönetet mondott. A határozatról a főispán s alispán táviratilag értesítettek.

A díszülés után a járás szeretett főbírája szép ovációban részesült, a mennyiben a községben létező összes testület, testületileg, vagy különséggel tisztelegtek nála. A főbíró az üdvözölő testületeket s különségeket a község háza tanácstermében fogadta. Tisztelegtek a község előjárósága s község tanács Róos Wilmos, közs. jegyző vezetése alatt. A tanácsot Schidek Ágost ig. tanító, a vörös-kereszt-egylet Ackermann Endre róm. kath. lelkész, a Bauervereint Hübel Vendel, a Brudervereint Tóth János, az önk. tüzoltóegylet Hermann György elnök, a lövészegylet Vogel Pál vezette. A különségek üdvözölő szavaira az ünnepelt szívélves szavakkal köszönte meg a megtiszteltetést s valamennyit biztosította állandó jóindulatáról s atyai pártfogásáról.

Két órákor a „Fux”-féle vendéglőben díszebéd volt, melyen százon felül vettek részt. Az ebéd a legjobb hangulatban folyt le. Szébbnél szebb pohárköszöntőkben nem volt hiány. A negyedik fogásnál Jablonszky Miklós „a legelső magyar ember” a koronás királyra emelte poharát. A pohárköszöntőt a jelen voltak állva hallgatták meg s a végén lelkes éljenzések törtek ki Schirka Ferencz zenekara, mely a díszebédhez a zenét szolgáltatta, a „Hymnust” játszotta. Ackermann Jablonszky főbíróra, a község őszinte barátjára, Jablonszky s a község egyetértésére s felvirágzására s annak „lelkére” Roos W. jegyzőre, Gubesch J. bíró a főispán s alispánra Schidek Á. a pancsovai járás szolgabíráira, Kohll J. a község jegyzőre, ez viszont a főszolgabíróra, Popory J. a vendékekre, Fux E. igen szellemes beszédben a szabad sajtóra s annak képviselőjére Wittigschlager K. lapszerkesztőre, Wittigschlager Almás község lakosainak jólétére, Murgu S. a község-háza építő-

mesterére, Popory Józsefre s építőtársaira üriette poharát.

Délután 4 órákor a tüzoltóság a tüzoltószertárnál díszgyakorlatot rendezett, melyen a vendégek, igen sok almási lakos s a pancsovai önk. tüzoltóegyletnek Zaluský Tamás szertáros vezetése alatt kiküldött nyolcz tagja vett részt. Úgy az egyes, iskolai gyakorlatok, mint az ös-egyakorlat jól sikerültek. Este felé a vendégek haza utaztak. Este 8 órákor a „Herrmann” féle vendéglőben úgy erkölcsileg, mint anyagiilag fényesen sikerült táncmulatság fejezte be Tor.-Almás községének szép ünnepét.

Fennáll tehát a régen óhajtott új község-háza, mely tanubizonyosága a község jóegyetértésének. Legyen az új község-háza mindenkörön élő tanuja a község lakosai egyetértésének s összetartásának s a község jólétének. Legyen Isten áldása az egész község s annak minden lakóján.

Szt . . . . .

## H I R E K.

— Személyi hír. Zákó Milán főispán többnapos tartózkodásra Zomborba utazott. — Mattanovich Adolf polgármester csütörtökön d. u. a Torontáli helyi érdekű vasútközgyűlésére Budapestre utazott, honnan a napokban fog visszatérni.

— Polgári iskolai tanárok gyűlése. Az országos polg. isk. tanárok egyetemenkelvidéki köre ma tartja városunkban közgyűlését. A gyűlésre a tegnapi nap folyamán N. Beeskerek, Karánsebes, Oravicza, Orsova és Zombolyáról számosan érkeztek meg. A midőn a polgári iskolák derék munkásait magyaros „Isten hozottal” üdvözöljük, munkájukra Isten áldását kérve, szívvel kívánjuk, hogy városunkban jól érezzék magukat.

— Gyászisteniztetés. Az aradi 13 vértanu gyászos halálának évfordulóján az ág. hitv. evang. templomban gyászisteniztetés volt, melyen a „Társas-kör” s más egyleteknek számos tagja vett részt. Schwalb György lelkész remek beszédben emlékezett meg a vértanu halált szenvedett hősről s meghatározó imát mondott az Egék Urához a halhatatlanok lelkiüdvéért. A gyönyörű beszéd s ima mély benyomást tettek a gyászisteniztetésen résztvevőkre.

— Estély. Fényes estély volt szerdán, e hó 9-én, főispánunk, Zákó Milán s neje vendég-szerető házában, melyre Dr. Millasevics Sándor, balassa-gyarmati kir. ügyész, Mattanovich Adolf polgármester, Tóth István kir. tan. pénzügyigazgató, Faur Kornél, kir. főmérnök, Radda Mihály, Christian Antal, Bourget Lajos honvéd zászlóaljparancsnok, Szabó János főjegyző, Dr. Karattur Arthur, vár. ügyész, Dr. Millassin Kálmán kir. ügyész, s lapunk felelős szerkesztője, Feymann Gyula voltak meghíva. A vendégeket a házigazda s bájos neje fogadták valódi magyaros vendég-szeretettel s kiváló előzékenységgel. Az illusztris társaság a legkedélyesebb hangulatban éjjel után vett búcsút a lekötelezően nyjas vendéglátóktól.

— Közigazgatási bizottsági ülés. A város közig. bizottsága f. hó 9-én tartotta Zákó Milán főispán elnöke alatt rendes havi ülést, melyen Mattanovich Adolf, polgármester, Szabó János vár. főjegyző, Tóth István pénzügyigazgató, Faur Kornél állam. ép. kir. főmérnök, Dr. Pánczél Ottó vár. physikus, Dr. Millassin Kálmán kir. ügyész, Faragó János kir. s. tanfelügyelő, Jovanovics Sándor, tanácsnok, Christian Antal, Jagodics Sándor, Dr. Marjanovics Pál, Dr. Radda Ignác, Pavlovics Miklós s Stojsics János biz. tagok, s Kórsós Zoltán vár. aljegyző, mint előadó, vettek részt. A gyűlés tárgyai voltak: a polgármester jelentése, mely tudomásul vétetett. A pénzügyigazgató-jelentése szerint egyenes adókban befolyt szept. végéig, 186.699 kor. 43 fill., hadmentességi díjban 631 kor. Az utadó befizetés igen gyenge volt.

A tanítók nyugdíjba mehetésének elbíráló bizottságába a közig. bizottság saját kezéből Dr. Karattur Arthur s Stojsics János biz. tagokat küldte ki.

A gör. k. l. román temető-ügyében a nmél. vallás. s közoktatói miniszterium a tanács s közig. bizottság határozatát megváltoztatva kimondotta, hogy azok a gör. keletiek temetőjében a szerbekkel vegyessen s akadálytalanul temeközhetnek.

A tanfelügyelő által Germány Hugó, belv. áll. tanítónak nyugdíjazás iránti ügye véleményeztetett.

Tisztfőorvos jelentés szerint szept. hóban elhalt 14 férfi s 18 nő, összesen 32 egyén, köztük 11. tüdő-betegségben; 1 vízbefűt. A közokorházban 13 beteg van kezelés alatt.

Állatorvos jelenti, hogy városunkban közfogyasztásra a múlt hó folyamán levágatott 1 bika, 63 ökr, 57 tehén, 96 boru, 424 sertés, 69 juh s 409 bárány. Kilencz mételes állat a közfogyasztás alól elvonatott.

A fogházban, mint a kir. ügyész jelenti, szept. 30-án 39 egyén volt; ezek közül 30 elítélt, 2 vizsg. fogságban levő s 7 előzetesen letartóztatott egyén volt.

— Honvédtiszti étkész. Csütörtökön okt. 10-én tartotta a házi honvéd zászlóaljunk tisztikara étkész-jének felavatási ünnepélyét. A honvéd tisztikar ez alkalomból est-ebédet adott melyhez a közös hadserg helyi parancsnokán kívül Zákó Milán, főispán, Mattanovich Adolf polgármester, Dr. Millassin Kálmán kir. ügyész, Feymann Gyula ügyvéd szerkesztő és Jovanovics Sándor tanácsnok katonai előadó voltak hivatalosok. A kedélyes vacsora késő éjjelig tartott.

— A torontáli képviselők. A vármegye képviselőinek névsorát a következőkben adjuk: N.-Beeskerek város: Szabó Ferencz N.-Kikinda város: Eremita Pál

Zichifalvai kerület: Gr. Karácsonyi Jenő Béga-szentgyörgyi kerület: Papp Géza Zombolyai kerület: Gr. Csekonics György Ozorai kerület: Botka Béla Párdányi kerület: Csávossy Béla Pancsovai kerület: br. Dániel Ernő Törökbecsei kerület: Pavlovics Lyubomir Törökkanizsai kerület: Tallian Béla Nagyszentmiklósi kerület: Rónay Ernő Lovrini kerület: Rónay János Komlói kerület: Belicska Béni.

— A számonkérő-bizottság f. hó 10-én Zákó Milán főispán elnöke alatt tartotta ülést. A bizottság megvizsgálta az összes iktatók kiadó — és segéd-könyveit, valamint az előadók kiosztási könyveit, s mindent rendben talált.

— Búcsú. Ma ünneplik ág. hitv. evang. polgártársaink szokásos búcsúját. Ez alkalomból az ág. hitv. evang. templomdalárda Hoffmann Keresztély karmestere vezetése alatt a Wiedmann féle sörház-helyiségében dalestélyt rendez, melynek műsora a következő: „Der frohe Wandersmann” férfiak; „Wanderlust”, nőikar. „A virágnak megtiltani nem lehet” férfiak; „Die Büdenvirthin” férfiak; „Mutterleins Märchen” vegyes kar orchester kísérettel. A dalestély után tánc lesz. Belépti díj személyenkint 1 korona; kezdete este 8 órákor.

— Szabadságról visszatért. Lócz József rendőralkapitány szabadságáról visszatért s hivatalát tegnap átvette.

— Eljegyzés. Radojcsics Szvetisláv, dolovai közs. tanító eljegyezte Taban Ilona okl. tanítónőt Szauadról.

— Földek bérbeadása. A városi földek buza vetés alá f. hó 14-én s 15-én fognak bérbe adatni, é. p. 14-én a felsővárosi s 15-én az alsóvárosi földek. Kedvező időjárás esetén a helyszínén, kedvezőtlen időjárás esetén pedig a városháza nagy termében fog az árlejtés megtartatni.

— Színelőadás. A „Männergesang-verein” múlt szombaton, okt. 5-én este ismét kellemes szórakozásban részesítette műkedvelői-előadásával a közönséget. A „Trombitás” szálloda nagytermében felállított asztalok körül igen szép számú közönség adott egymásnak találkat. De meg is érdemelték a díletánsok a látogatást, mert igazán kitűnően játszottak. Színre került „Egy szó a ministerhez” című egy felvívásos életkép, és Nestroy „Előbbi viszonyok” című egy felvonásos vígjátéka. Miúdkét darabban a szerepek igen jó kezekben voltak. Kitűnő alak volt Payer Anna k. a. Jancsi (Hans) cipőtisztító férfszerepében. Rechnitzer István természetesen a legjobb alakító volt ismét úgy a milliósos zsidó, Oppenheimer, mint a gazdag lőkepezésből lett házi-szolga (Muffl) szerepében. Igen jól fogták fel s adták elő szerepüket a Männergesang-verein műkedvelői gárdájának kiváló tagjai: Zimmerer Mátyás, Rauschen István urak, valamint Paul Anna s Ziffermayer Ida úrnők. Különösen az utóbbi volt kitűnő typusa a főzókauál művészuinok. Előadás után az ifiatóság tánczra perült s a legjobb aninivalajjett a Trombitás parkettjén Mojszo kitűnő zenéje mellett a kora hajnali órákig.

— Kitétt csecsemő. Valami lelkeletlen anya két hónapos fiúgyermekét bepólyázva múlt vasárnap a Radda M. szőlőkertje mögötti kubikgödörbe tette ki, hol d. u. 1 óra tájban az arra sétáló Rakicsics Károly, ker. bet. segélyegyleti ellenőr találta meg. Az ártatlan kis pronytot a rendőrség dajkaságba adta, a lelkeletlen anya kipuhatolása végett pedig megindította az eljárást; eddig a elvetemült anyát meg nem sikerült kinyomozni.

— Elhunyt apát. Dollencz József apát, osanádi székesegyházi olvasókanonok és gyémántmésés áldozár, a csanádi egyházmegye nesztorja, életének 93 ik és áldozarságának 66-ik évében Temesvárott meghalt.

— A kormány az iparosokért. Hegedűs Sándor kereskedelemügyi miniszter a temesvári ipartestület által az ottani iparosok érdekében alapított ipari hitelszövetkezet számára 15 ezer korona szubvenciót és ezer korona berendezési költséget utalványozott ki. A kormány ezen jóindulata és a központ részéről engedélyezett hitel folytán a szövetkezet abban a helyzetben van, hogy anyagiilag támogathatja a temesvári kisiparosokat.

— Megszűnt zár. A kutyákra kirótt 40 napos zár f. hó 11-én letett. Lesz tehát a kutyák között öröm. De reméljük, hogy a hatóság ezen kutyáörömöt nem fogja azzal tetézni, hogy megengedje a kutyáknak a nyilvános helyiségekben való sétálást, hanem igen is szigorúan fog arra vigyázni, hogy vendéglőkben, kávéházakban s más nyilvános helyiségekben a vendégeket ne bosszantsák jelenlétükkel s tolkodásaikkal.

— Gazdakörök. A m. kir. földmívelésügyi miniszter a Torontál vármegyei gazdasági egyesület fiókjait képező kis-komlói, kis-jécsai, zombolyai és nagytószegi községi gazdakörök alapszabályait a bemutatási záradékkal ellátta.

— A dikios hasznos szerszáma ugyan a cipész-mesternek, de veszélyese is válhatik holmi heves-vérű segéd kezében, minek élő bizonyítéka Dukics Radován, ki a múlt vasárnap este 8 óra tájban összekülvöznvén valami felett az almási uton Stojsin Dusan bognárséggel, azon próbálta ki dikiosje pengéjét, fölmeteszvén ellenfelének a hasát. A sérültet a közokorházban ápolják. Sebe ugyan súlyos, de nem életveszélyes. A késelőt a rendőrség kihallgatván, szabadlábra helyezte.

— Magyar önkéntesek Polában. Széles körökben fog feltűnést kelteni a Budapesti Hírlap csütörtöki vezetőcikke, mely „Magyar önkéntesek Polában” címmel sok szomorú dolgot mond el a közös hadtengo-



részetnél uralkodó szellemről. A dalmát tengerparton szolgáló intelligens magyar fiúk oly méltatlan bánásmódban részesültek, hogy egyikük megőrült, másikuk, Klein Frigyes, fölbeltette magát, mert minden alapos ok nélkül másodévi szolgálatra utasították. Az önkénteseket közlegényeknek tekintik Pólában, a legáljasabb munkákat végeztették velük. A vizsgálatokon németül, csehül és horvátul lehetett felelni, csak magyarul nem. Azt hisszük, a B. H. leleplezéseit illetékes helyen is megdöbbenéssel fogadják s lesz gondja a magyar kormány, hogy a pólai katonatisztek túrelmetlenségének véget vessen.

**— Megyei közgyűlés.** A megyei törvényhatósági-bizottság őszi közgyűlése október hó 14-én lesz Nagy-Becskereken megtartva.

**— Tűz Szombat.** Okt. 5-én, este 8 órakor tűzet jelző kürtök harsogása hangzott fel az utcákon. Bach Mórnak a Gromon utcában lévő pálinkafőzője gyuladt ki. Alig hangzott el az első rémes kiáltás „tűz van”, a lángok már is magasan csaptak fel s tódultak ki mindenfelé az égő épületen levő nyílásokon. A gyorsan megjelent tűzoltóság az udvarban lévő pálinkafőzőt már teljes lángban találta s ámbár azonnal hozzálátott a tűzoltáshoz, a lángtengert nem bírta hamarosan megfékezni é. p. főleg azon, már igen sokszor hangsúlyozott okból, mert nem volt víz. Évek óta ez a baj. A tűzoltóság már évek előtt adott is be a városhoz egy emlékiratot e tárgyban, de az emlékirat mindaddig pihen, s víz még mindig nincs. Igazán csodálatos városunk vezetőségének ez ügyben tanúsított indolenciája. A kivonult katonaság szorgalmasan segítette a tűzoltóságnak a rettenetes elemet megfékezni. Ezek s a tűzoltóság erőfeszített közreműködésének köszönhető, hogy a tűz nagy nehézséggel megfékezett s nem lett végetettség az egész negyedre. A tűzoltásnál különösen kitüntette magát a 46-ik ezred itt állomásozó 8-ik századának egyik embere Pinnel Ádám, ki megvetve a veszélyt a legexponáltabb helyeken igyekezett a fákezesített elemnek határt szabni. A bátor hadfi hősiessége mindenkit bámulatra ragadt s a legnagyobb elismerést érdemli. Fél 10 órakor a tűz el volt fojtva s a tűzoltóság is bevonult, miután tűzorszót hagyott ott. Reméljük, hogy a hatóság nem fogja többé megengedni, hogy a város közepén oly veszélyes telep, mint a pálinkafőző, felépíttessék. A tűznek a pálinkafőző, annak padlásán felhalmozott gabona s egy szín esett áldozatul. A kár ugyan tetemes, de biztosítás révén megtérül. Hanem ki az ilyen közveszélyes telepekkel a városból; van ilyenekre a városon kívül is hely. Ott legalább majd másnak nem csinál kárt, a mi itt igen nagy lehetett volna.

**— Kinematographiái előadás.** Vasárnap és hétfőn este a Trombita szálló nagytermében Benkő M. mozgóképeket mutatott be. Vasárnap a nagy terem úgy megtelt közönséggel, hogy sokan jegyet sem kaptak. S ezek jártak a legjobban, mert megtakarították a pénzüket s nem bosszankodtak Benkőnek nagy garral hirdettet „nagyszerű” (?) mozgóképeinek. A képek kicsik, homályosak s elmosottak voltak, szóval semmit sem értek. S a szerpentin tánc? Erről vagy Benkőnek nincs fogalma, vagy borzasztó korlátolt elméjének tartotta a közönséget, s azt hitte, hogy még senkisémet látott ilyesmit. Ez nem volt szerpentin tánc. Ha a mezőről egy madárijesztő fababát hozott volna be s azt egy mozgóállványra, mint a karácsonyfákat szokták tenni, tette volna, ép úgy megfelelt volna, mint az ő kiválóan feldicsért „bécsi” szerpentin táncosnője. Ily impertinens módon még nem lett a jóhiszemű, a szepet, jót és művészetet pártoló közönségünk becsapva. Hétfőn üres ház előtt mutogatta Benkő-tanár nyomorult képeit s híres szerpentin táncosnőjének elbájoló (?) táncát. Hogy a közönség a jövőben ily arozatlanul be ne csapathassék, ajánlatos volna, hogy az ilyen „künstler-ek” előbb a hatóság előtt mutassák be mutatványaik s művészetüket, s csak ha azok a kívánalmaknak megfelelőek, adja meg a hatóság az előadásra az engedélyt. Benkő tanárnak pedig saját jól felfogott érdekében „auf Niemmerwiedersehen”-t kívánunk.

**— Epen most adtam ki egy könyvet „Tanácsadó betegek részére”** címmel, a mely könyv eddig húsz nyelvre lett fordítva. Mivel pedig a könyv teljesen s ingyen bérmentve küldetik, azért kérem azt a mélyen tisztelt olvasó közönségnek tudtára adni, hogy mindenki a ki ezen felhívásomat becses lapjából kivágja s nevére beküldi, az azonnal kap egy példányt egészen ingyen minden fizetés s minden kötelezettség nélkül. A könyv magyar nyelvre is le van fordítva, s így mindenki irhat érte. Kérem azonban a leveleket bérmentésitve küldeni, a következő címre: Dr. A. E. Robinson, orvos tudor, Fort Wayne Ind. Amerika.

**— A csőszpuskák tiltása.** Darányi Ignác földmívelésügyi miniszter körrendeletet intézett a törvényhatóságokhoz, melyben elrendeli, hogy a hatóságok a csőszök jogosulatlan fegyverviselését szüntessék meg. Ugyanis gyakorla megtörtént, hogy dinnecsőszök és szőlőpásztorok tolvajt, torkoskodó gyerekeket lelőttek. A körrendelet ennek véget vet. A mezőrendőri törvény szerint csak hites-, mező- és hegyőrök hordhatnak magukkal revolvert, hosszú csővű löfegyvert pedig magánosok által alkalmazott hegyőröknek sem szabad használni. Külön engedélyt pedig csak akkor adnak, ha a közbiztonság követeli és ha a löfegyverkezett örök feltétlenül megbízhatók. A rendelet véget vet a csőszök orrvadászatainak is, mert tudvalevőleg a vadállományt a csőszök jelentősen pusztították, azon az érven, hogy kőbor kutyákat riasztanak el.

**Színészet.**

Mint már annak idején jelentettük, a Délmagyarországi Szini-Kerület választmány a Földesi Sándor szinigazgatót szerződtette, a ki működését folyó hó 1-én Oraviczán meg is kezdte, hogy azután utját a többi csatlakozott községben és városban folytassa. Elérkezvén most már a helyi bizottságok továbbmüködésének az ideje, a Szini-Kerület elnöke beküldötte Feymann Gyula pancsovai szini bizottsági elnöknek a Földesivel kötött szerződés másolatát, a melyből kiemeljük az alábbi pontokat. A társulat másora a következő szindarabokból áll:

**Operette:** 1. Kis szökevény. 2. Kadetkisasszony. 3. Gésák. 4. Szulamith. 5. Czigánybáró. 6. Nebántsvirág. 7. Baba. 8. Hoffmann meséi. 9. Cornevillei harangok. 10. Ripp van Winkle. 11. Lili. 12. Görög rabszolga. 13. Szultán. 14. Madarász. 15. Denevér. 16. Eleven ördög. 17. New-York szépe.

**Népszínmű:** 18. Bor. 19. Czigány. 20. A mit az erdő mesél. 21. Gyimesi vadrig. 22. Ördög mátkája. 23. Kurucz furtang. 14. Felhő Klári. 25. Sárga csikó. 26. Piros bugyelláris. 27. Tót lány. 28. Vén bakancsos és fia a huszár. 29. Szép Darinka. 30. Strike. 31. Falu rossza. 32. Szép Ilona. 33. Toloncz. 34. Vereshaju.

**Énekes vigjátékok és boházatok:** 35. Peleskei nótárius. 36. Lilimfy. 37. Egy huszár káplár Bécsben. 38. Három pár cipő. 39. Kis mama. 40. Nőemánczipió. 41. Csokon szerzett völgény.

**Dramák, színművek és vigjátékok:** 42. Bánk bán. 43. Romeo és Julia. 44. Becsület. 45. Ocskay brigádéros. 46. Minta férj. 47. Frou-Frou. 48. Haza. 49. Édes otthon. 50. Ármány és szerelem. 51. II. Rákoczy Ferenc fogsága. 52. Egy szegény ifju története. 53. Erdő szépe. 54. Vasgyáros. 55. Huszárszerlem. 56. Szálka. 57. A háló. 58. Ideges nők. 59. Lengyel zsidó. 60. Nők barátja. 61. Hőfehérke. 62. Aranyember, a melyek közül az adandó darabok megválasztása a helyi szinügyi bizottságot illeti.

A szini előadások heti beosztását, a bérlés és bérlésen kívüli előadások napját, a műsort, esetleges jutalomjátékokat a helyi szini bizottság hozzájárulásával és vele egyetértőleg, közösen és előre az igazgató állapítja meg a kölcsönös igények lehető figyelembe vételével. Pénteki napokon bérlétfolyamatban előadások nem rendezhetők. Az igazgató vasárnapi délutáni előadásokat is rendezhet zónahelyárrakkal és amennyiben a helyi szinügyi bizottság az előadás kiadásait biztosítja, az esetre köteles a szinigazgató a tanuló ifjuság részére valamely hazafias tárgy gyermekelőadást rendezni, a melyre belápti díjat az iskolák igazgatói illetve vezetői által benyújtott összeg szolgál.

A helyi szinügyi bizottság fenntartja ama jogát, hogy ne csak a műsor megállapításába folyék bele, hanem hogy az igazgatótól a közönség által kívánt jelesebb, esetleg újabb darabok beszerzését és előadását is a lehetőség szerint megkövetelhesse.

Az alkalmazott személyzet névsorát itt közöljük: Férfi magán szereplők: 1. Mezei Kálmán jellemszínész, apa, főrendező, igazgató helyettes, 2. Polgár Béla operette buffó, rendező, 3. Pápai Antal hős szerelmes, jellem, 4. Viola József operette, népszínműbariton, 5. Szabó Pál operette tenor, 6. Vadász Lajos jellem, operette, 7. Tukoray Lóránt burleszk-komikus, 8. Fodor Oszkár lyrái szerelmes, társ, 9. Madus István síheder színész, 10. Szalkai Béla kedélyes apa. — Férfi kar: 1. Kóhalmi Andor bass II., 2. Iván Sándor bass II., 3. Soós Károly tenor I., 4. Török Sándor tenor II., 5. még betöltetlen bass I. és 6. tenor II. — Zenekar: 1. Palotai Antal karmester, 2. Smotlacha violino I. zenekar ig. 3. Fülöp A. viliono I. 4. Paternosz G. viol. II. 5. Hollmann H. viola, 6. Pitzlk klarinét, 7. Kottler M. nagybőgős, 8. I. fuvalás. — Női magán szereplők: 1. Solti Vilma operette-coloratur, 2. Lévay Margit operette, népszínmű szubrette, 3. Szepesi Szidi operette, népszínmű énekesnő, 4. Niczkyne Ilona drámai hősnő, fiatal anya, 5. Gerőfi Ilonka drámai szende, társalgó, 6. Kutassy Böske vigjátéki szende, 7. Szilasi Juliska naiva. 8. Rónay Hermin operette komika, 9. Palotai Antalné anyaszínész, alt énekesnő. — Női kar: 1. Mezey Kálmánné, 2. V. Kállay Juliska, 3. Kádas Mariska, 4. Esztergomi Anna, 5. Soltész Terka, Gómori Vilma. Műszaki személyzet: 1. Kádár György ruhatárnok, 2. Ungvári Armin szertárnok, 3. Kapus István díszítő. — Első rendű szerepekben csak magán szereplő színészek léptethetők fel. — Módoson bérlétek fejében 12 előadásért körülbelül 2000 korona jövedelem már eddig biztosítva van, ehhez járul majd a nem bérlő közönség belápti díjaiból várható bevétel, úgy hogy méltán elvárhatja kis városunk áldozatkész közönsége, hogy a társulat meg fog felelni a szerződés ama pontjának, mely szerint mindent el fog követni, hogy itt a magyar szinészetnek tiszteletet, becslést és elismerést szerezzen. — Végül még megemlítjük, hogy a helyárok és bérlési összegek megállapítása a helyi bizottságnak van fenntartva, ez állapítja meg az esetleges vendég szereplések alkalmával szedhető legmagasabb díjakat. Esetleges kedvezmények a napi és bérléttárlaknál csak a szinügyi bizottság beleegyezésével adhatók.

**Gyomorbajosoknak!**

Minél azoknak, kik meghűlés, a gyomor túlterhelése hiányos, nehezen emészthető, avagy túlforró vagy hideg ételek élvezete, továbbá rendetlen életmód által maguknak gyomorhajót, mint:

**gyomorhurut, gyomorgöres, gyomorfájdalom, nehéz emésztést vagy elnyálkásodást**

szerettek, ezenen egy jó házi szer ajánlatik, melynek kitűnő hatásai már évek hosszú során át kipróbáltattak. Ezen szer az

**Ullrich Hubert-féle növénybor.**

Ezen növénybor kitűnő, gyógyhatású füvekből jó borral van készítve, mely erősíti és élénkíti az emésztő szerkezetet. A növénybor megszünteti az emésztési zavarokat s elősegíti az egészséges vér képződését.

A növényborok ideje korán való használatával legtöbbször még esirájában elfojtható minden gyomorbántalom. Ezért tehát el nem mulasztandó, a növénybor idejekorán használni. Oly jelenségek, mint: **főfájás, febfőfennés, gyomorgöres, felfuvalás, emelgés hányással**, mely bajok krónikus (elavult) gyomor bajnál különösen hevesen jelentkeznek, nehányzori ivás után eltűnnek.

**Székrekedés** és annak kellemetlen következményei, mint szorulás, kólikafájdalom, szivobogas, álmatlanság, valamin vérszorulás a májban, lépben és kapuérrendszerben (Hämorrhoidal-bántalmak) növényborral gyakran igen hamar megszüntetnek. A növénybor megszünteti az emésztéhetlenséget és eltávolítja a gyomorból és belekből könnyű szék által az ártalmas anyagokat.

**Száraz, sápadt arczzsin, vérhiány, erőtlenség**

legtöbbször a rossz emésztés, elégtelen vérképződés és a máj beteges állapotának következményei. Ily egyének étvágyhiánnyal, ideges ellankadás és rossz kedélyhangulat mellett, fejfájással és álmatlan éjszakkal lassan elatnyulnak és sirba szállnak. A növénybor az elgyengült életének új lendületet kölcsönöz. A növénybor fokozza az étvágyat, elősegíti az emésztést és táplálkozást, előmozdítja az anyagcsere, szetteti a vérképződést, csillapítja a felizagott idegeket s új életkedvet teremt. Számos elismerés és köszönőirat bizonyítja ezt.

A növénybor kapható üvegenként 3 koronáért és 4 koronáért Pancsova város gyógyszerárjaiban, továbbá, Homolcz, Bresztovác, Belgrád, Zimony, Batajnicza, Uj-Pázua, Ó-Pázua, Glogon, Almás, Franzfeld, Réva-Ujfalú, Román-Petre, Károlyfalva, Alibunár, Dolova, Mramorák, Bavaniste, Temes Kubin, Szendrő, Pozsarévác, Aleksandrovácz, Palánka, Parézány, Arangjelovác, Mb. Valjevo, Obrenovác, Sabac, Sasinski, Mitrovicza, Lacarag, Ruma, Ireg, India, Uj-Karlóca, Slankamen, Titel, Perlasz, Farkasd, Tor.-Sziget, Ozora, Tor.-Vasárhely, Dobricza, Kevi-Szöllőse, Vég-Szent-Mihály, Temes-Paulis, Jaszenova, Vraosevghy, Fehértemplom, Palánka, Gradiste, Ó-Moldova, Uj-Moldova, Petrovác, Svilajnac, Kragujevácz, Grn. Milanovác, Reska, Loznica, Janja, Bjelina, Erdevik, Csarevacz, Ó-Futtak, Karlóca, F.-Kovil, Pétervárad, Ujvidék, Verseez stb. gyógyszerárjaiban, valamint Magyarország és Ausztria-Magyarország minden kisebb és nagyobb helyiségeinek gyógyszerárjaiban.

Azonkívül a pancsovai gyógyszerár szétküld 3 és több üveg növényborot eredeti áron Ausztria Magyarország minden részébe.

**Utánzatoktól óvakodjunk.**

Kérjük határozottan

**Ullrich Hubert-féle növényborot**

Minták kívánatra ingyen és bérmentve.

## Az őszi és téli idényre.

Legnagyobb választék női divat-ruha-szövetekben, Kasan, stájer Loden és blouz-flanellekben.  
**Selyemszövetek minden válfajban.**

Továbbá: menyasszonyi kelengyékhez és házi szükségletre Damast asztalkészletek, kávé-terítőek, ágytakarók és asztalterítők, szövet- és csipke-függönyök, Stóres falli, Sopha- és futó-szőnyegek leggazdagabb választékban.

Rumburgi Creas és Irsországi vásznak

a leghirnevesebb gyárakból. — Mosható DIVAT-BARCHENT ÉS TENNIS-FLANELLEK.

Raktáron vannak Schroll Benedek fia hirneves fehervászon-gyárának összes készítményei u. m.:

CHIFFON, CRETON, CÖPER, GRADL, BATIST, INLEET, (NANKING) SCHNÜRL ÉS PIQUÉ-BARCHENTEK.

A legolcsóbb szabott árak mellett ajánlják a város és vidéke n. é. közönségének

**Poppovits, Nádor és Társa**

kézmű és divatárú raktár a „piros rózsához” Pancsován.

Minták kívánatra ingyen és bérmentve.

Minták kívánatra ingyen és bérmentve.

Megrendelések pontosan eszközöltenek.

16963. sz.  
1901. tkv.

### Végzés árverési hirdetmény és feltételek.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán a magy. kir. igazságügyi államkincstár javára 271 kor. 91 fill. tőke 3 kor. eddigi és még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881. 60. t. cz. 144. §-a alapján és 146. §-a értelmében Havella Pál lajosfalvi lakos ellen a lajosfalvi községben és az 1136 sz. tkvben foglalt: 1.) III. d. 26 hrsz. 2 h. II. o. szántóra 290 kor. 2.) IV. d. 26 hrsz. 2 h. II. o. kaszálóra 290 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételek ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Lajosfalva községében 1901. évi december hó 7-én d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő úgy a tkvi hivatalban, mint a Lajosfalva községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett:

- 1) Kikiáltási ár a becsár.
- 2) Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alól is fog eladatni.
- 3) Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 29 kor. és 29 koronát készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi 60 t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt ugyanannak kiszolgáltatni.

Pancsován, 1901. évi szeptember hó 18-án.

**Penyigey,**

kir. t. albiró.

1-1

2416. sz.  
1901. tkvi

### Árverési hirdetmény és kivonat.

A perlaszi kir. járásbíró mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Jovánovics Milutin csentai lakos javára 114 kor. tőke, annak 1899 évi május hó 8-tól járó 5% kamatai 114 kor. 64 fill. és 27 kor. 30 fill. már megállapított 17 kor. 30 fill. jelenlegi s a még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881. 60. t. cz. 144. §-a alapján és 146. §-a értelmében kiskorú Miskovics Milán csentai lakos ellen az ezen kir. bíróság területén Cseta községében fekvő és a csentai 777 sz. tkvben foglalt:

195 sz. házhelyre	200 kor.
I. dűlő 37 hrsz. 1 hold szántóra	383 "
II. dűlő 37 hrsz. 1 hold szántóra	218 "
III. dűlő 37 hrsz. 1 hold 800 □-öl szántóra	383 "
IV. dűlő 37 hrsz. 1 hold 350 □-öl kaszálóra	492 "
V. dűlő 37 hrsz. 450 □-öl II. oszt. kaszálóra	12 "
97. hrsz. 1150 □-öl II. osztályú kaszálóra	18 "
35. hrsz. 800 □-öl szőlőre	264 "
a csentai 702. sz. tkvben felvett 162. ház és 220 □-öl házhelyre	224 "

becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Cseta községében 1901. évi november hó 27-ik napján d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő úgy a tkvi hivatalban mint Cseta községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

- 1) Kikiáltási ár a becsár.
  - 2) Ezen árverésen mely által azonban a csentai 777. sz. tkvben C. I. alatt Miskovics Stefan és Toda javára bekebelezett élethosszigani haszonélvezeti jog nem érintetik a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alól is elfognak adatni.
  - 3) Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10 %-át, készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.
- Kelt Perlaszon a kir. bíróság mint tkvi hatóságnál 1901. évi július hó 25-ik napján.

**Tóth,**

kir. bíró.

1-1

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

## Dr. Pentia Péter

ügyvéd

### ügyvédi irodája

f. évi október hó 1-től fogva  
**Gromon-utca 24 sz. alatt**

Dr. Pánczél Ottó háza mellett van.

1-1

**TROPON** a legjobb tápláló és erősítő szer.  
**TROPON** ösztörte táplálóbb, mint a hus, melynek legfontosabb részét: fehérnyéjét tartalmazza.  
**TROPON** növeli az egészségesek testi erejét, megakadályozza a betegek elgyöngülését, sieteti az üdülők megerősödését.  
**TROPON** megbeesülhetetlen mindama betegségekben, melyekben könnyen emészthető és bőséges táplálékra van szükség a betegnek.  
**TROPON** nélkülözhetetlen tápláló a zórt mindazoknak, kiknek rossz a gyomruk, beteges a beleik, gyöngék az idegek, a kik vérszegények, kőszvényesek, tüdőbajosok, czukorbetegesek és más olyan bajokban szenvednek, melyek a rendes étellel való éaplálkozást lehetővé teszik.  
**TROPON** nemcsak a legjobb, hanem a legolcsóbb fehérvénykészítmény is. Ára: 100 gramm 1 kor. 20 fillér.  
**TROPON** kapható minden gyógyszerárban.

### Minden háztartásban nélkülözhetetlen czikk.

Magas rendelet alapján minden kereskedő árusíthatja és orvos-szak tekintélyek által ajánlatik a

## JÓZSEF TÁP-TEA.

Köhögés, mellfájás, nehéz lélegzés (aszthma) elnyálkásodás ellen az

### I-ső számú József táp-tea.

(1 doboz ára 50 fillér.)

Nehéz emésztésnél, székszorulásnál, bágyadtságánál, tulhizásnál és mint vértisztító teát orvosi szaktekintélyek ajánlják rendes használatra a

### II-ik számú József táp-teát.

(1 doboz ára 50 fillér.)

Viszonteladók nagyobb vételnél előnyben részesülnek.

Fő- és szétküldési raktár: **Vogler József-nél,**  
Budapest VI. ker. Külső Váci-út 140. szám.

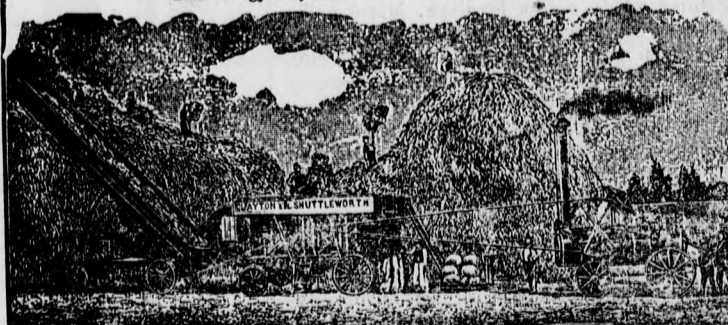
Képviseletet vidékre minden városban adok.

10-4

## Clayton & Shuttleworth

mezőgazdasági gépgyárosok Budapest Váci-körút 63. sz.

által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



**Locomobil és gőzcséplőgép-készletek**  
továbbá járgány-cséplőgépek, löhère-cséplők, tisztító rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénázváltók, horgonák

2 1/2 egész 12 lóerőig, szalmakazalozók, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénázváltók, horgonák



2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.



Részletes árjegyzékek kérésre ingyen és bérmentve küldünk.



Lincolni törzsgyárunk a világ le-nagyobb locomobil- és cséplőgép gyára.

10-3

Nyom. Wittigshlager C.-nál Pancsován.